

المعاجم النفسية الحديثة : دراسة كمية مقارنة

د. جمال التركي - الطب النفسي - صفاقس، تونس

turky.jamel@gnet.tn

ملخص : نعرض في هذا البحث دراسة كمية مقارنة للمعجم المعلوماتي للعلوم النفسية بالمعاجم النفسية الحديثة :

- المعجم النفيس [س. عمار، أ. جرايت، أ. ذياب].
- معجم العلوم النفسية [ف. عاقل].
- معجم مصطلحات الطب النفسي [م. أ. نابلسي].
- معجم علم النفس [ج. عبد الحميد، ع. كفاي].

في ختام البحث نعرض إلى الإصدارات الأربعة للمعجم مع التركيز على أهمية النش الإلكتروني وما يحمله من ثورة واعداً في عالم النش والمعرفة.

الكلمات المفتاح: معجم، مصطلحات، طب نفس، علم نفس، تحليل نفس، علاج نفس

1.3 معجم العلوم النفسية (ف. عاقل)

1988

- [] 537

1. تقديم المعاجم

1.1 المعجم النفيس (س. عمار - أ. جرايت - أ. ذياب)

1994

660

عدد المصطلحات	مسارد المعجم
7119	المعجم العربي
7760	المعجم الإنكليزي
/	المعجم الفرنسي
14879	المجموع

1.4 معجم علم النفس (ج. عبد الحميد - ع. كفاي)

[]

« A, B, C »

[]

[1989 - 2 1988 - 1] - -

A (2147), B (1053), »

« C(2176)

2. دراسة مقارنة لمجموع مصطلحات كامل المعاجم النفسية

معاجم العلوم النفسية	م. عربي	م. إ.	م. ف.	المجموع
المعجم المعلوماتي (التركي - تونس)	32165	44132	36622	112919
المعجم النفيس (عمار - تونس)	8577	6994	7593	23164
معجم الطب النفسي (نابلسي - لبنان)	2251	2251	2251	6753
معجم العلوم النفسية (عاقل - سوريا)	7119	7760	0	14879

م. عربي : المسرد العربي / م. إ. : المسرد الإنكليزي / م. ف. : المسرد الفرنسي

عدد المصطلحات	مسارد المعجم
8577	المعجم العربي
6994	المعجم الإنكليزي
7593	المعجم الفرنسي
23164	المجموع

1.2 معجم مصطلحات الطب النفسي (م. أ. نابلسي)

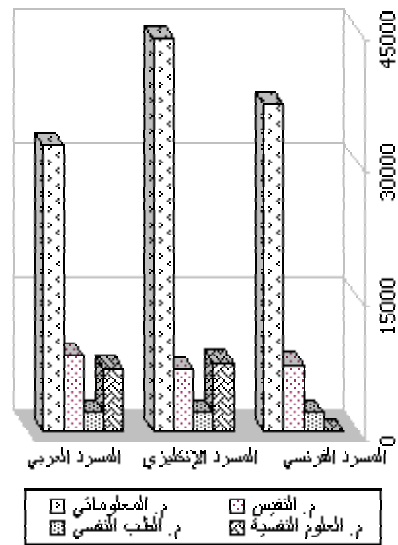
عدد المصطلحات	مسارد المعجم
2251	المعجم العربي
2251	المعجم الإنكليزي
2251	المعجم الفرنسي
6753	المجموع

2.1.4 معجم الطب النفسي : (13,54%) (12,48%)
 (10,21%) (8,70%) (3,50%)
 1091 % 48,46

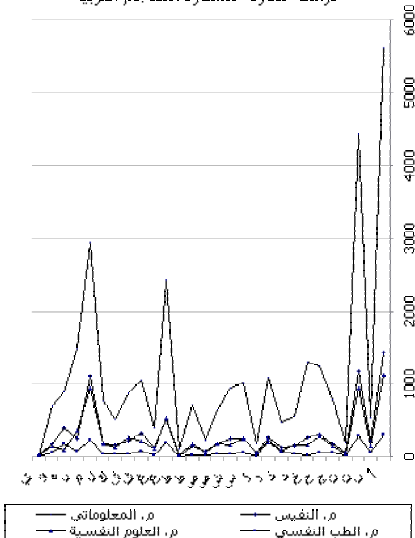
المعلوماتي	النفيس	ع النفسية	ط النفسي
5627	1425	1118	305
535	215	148	45
4426	1183	945	281
199	49	38	10
778	185	143	58
1253	309	277	56
1312	259	168	21
560	151	158	39
475	117	72	69
1081	265	199	230
176	49	45	5
1018	253	242	58
955	251	162	44
647	177	170	40
241	69	51	12
718	134	182	19
105	8	21	0
2422	524	532	196
387	117	102	21
1059	318	215	79
883	211	266	42
509	153	120	44
759	183	172	43
2948	1106	944	230
1487	254	363	74
886	390	94	171
693	186	146	59
26	15	26	0
32165	8577	7119	2251

32165 (8577) 23588
 29914 (2251)
 25046 (7119)
 44132 (6944) 37188
 (7760) 41581 (2551)
 36372
 36622 (7593) 29029
 34371 (2251)

رسم بياني لعدد المصطلحات حسب مسارد كل معجم



دراسة مقارنة لمسارد المعاجم العربية



1.2 دراسة مقارنة لمجموع مصطلحات المعاجم النفسية العربية

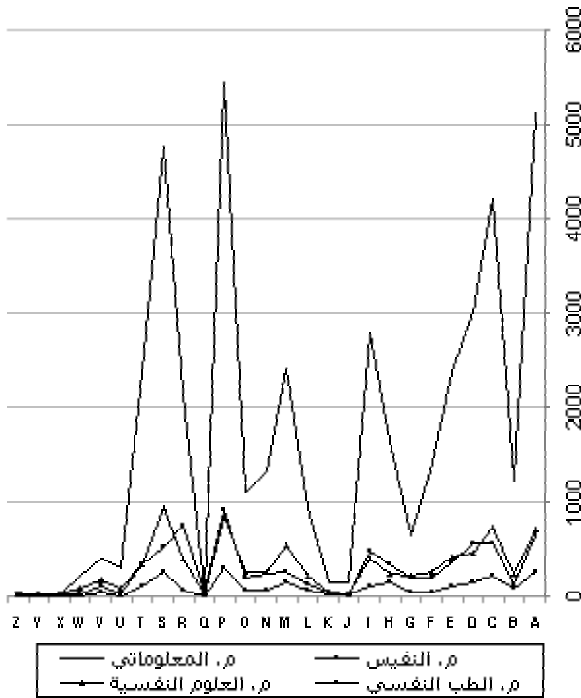
2.1.1 المعجم المعلوماتي : (17,49%) (13,76%)
 (9,16%) (7,52%) (4,62%)
 16910 %52,57

2.1.2 المعجم النفيس : (16,61%) (13,79%)
 (12,89) (6,10%) (3,70%)
 4556 % 53,11

2.1.3 معجم العلوم النفسية : (15,70%) (13,27%)
 (13,26) (7,47%) (5,09%)
 3902 % 54,81

2.2 دراسة كمية مقارنة لمجموع مصطلحات المعاجم النفسية الإنكليزية

دراسة مقارنة لمصادر المعاجم الإنكليزية



2.2.1 المعجم المعلوماتي : S (10,79) ، A (11,58) ، P (12,32) ، D (6,83) ، C (9,53)
% 41,53 18331

2.2.2 المعجم النفس : R (10,68 %) ، P (12,82 %) ، C (7,82 %) ، D (8,09 %) ، A (% 9,27)
% 48,69 3406

ط النفس	ع النفسية	النفس	المعلوماتي	الحروف
242	708	649	5112	A
76	227	118	1210	B
212	726	547	4208	C
146	451	566	3016	D
104	419	349	2366	E
46	242	189	1403	F
49	199	189	641	G
152	227	324	1649	H
102	395	466	2780	I
14	23	30	149	J
13	39	43	141	K
52	200	125	921	L
150	530	249	2409	M
64	250	233	1321	N
59	251	181	1088	O
297	850	897	5438	P
3	22	32	29	Q
53	393	747	2140	R
251	936	525	4765	S
96	322	333	2369	T
10	74	30	295	U
40	164	101	399	V
8	78	15	214	W
2	11	19	28	X
0	9	12	10	Y
10	17	25	31	Z
2251	7760	6994	44132	Total

2.3 دراسة كمية مقارنة لمجموع مصطلحات المعاجم النفسية الفرنسية

2.3.1 : A (10,04 %) ، P (12,12 %) ، T (7,30 %) ، S (9,34 %) ، C (9,71 %)
17774
48,53 %

2.3.2 : R (10,73 %) ، P (13,11 %) ، S (7,26 %) ، C (8,50 %) ، A (% 9,08)
3699
% 48,71

2.3.3 : A (11,23 %) ، P (12,12 %) ، S (7,99 %) ، C (8,97 %) ، S (10,26 %)
1139
50,59 %

2.2.3 معجم العلوم النفسية : S (% 15,06) ، P (10,95 %) ، M (6,82 %) ، A (9,12 %) ، C (9,35 %)
3750
48,32 %

2.2.4 معجم الطب النفسي : P (% 13,19) ، S (11,15 %) ، H (6,75 %) ، C (9,41 %) ، A (% 10,75)
1154
51,26 %

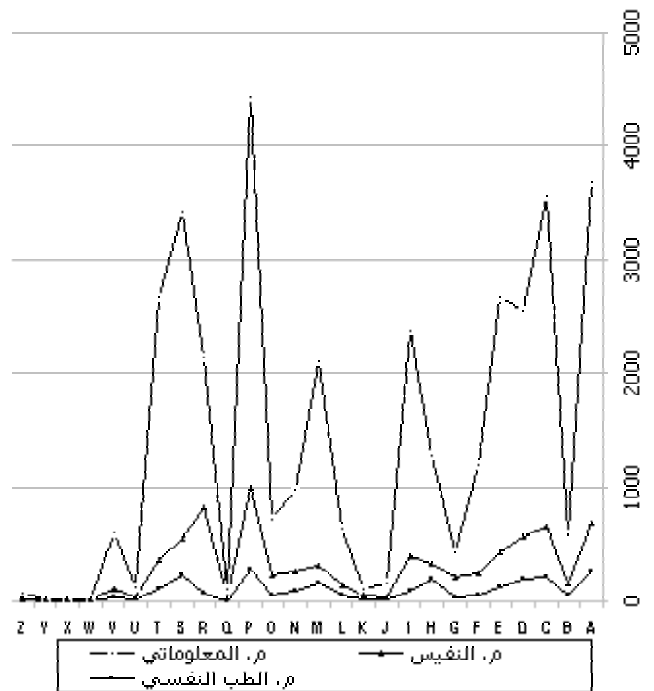
3. دراسة مقارنة للمصطلحات الأكثر ورودا بالنسبة لكل حرف حسب المعاجم

3.1 المعاجم النفسية العربية

جدول المصطلحات الأكثر ورودا في المسرد العربي لمعجم النفيس (عمار و زملائه - تونس)	
أ	اختبار: 131، اعتلال: 79، أشعة: 45، التهاب: 37، اضطراب: 32، ألم: 25، إحساس: 21، اختلال: 21، انعدام: 16، ألياف: 15
ب	باحة: 18، بيبة: 11، بطئ: 10، بنية: 7، بقعة: 6، بديل: 6، بحث: 5، برودة: 5، بطين: 5، بلادة: 5
ت	تفاعل: 66، تربية: 39، تحليل: 24، تلفيف: 19، تصلب: 15، تفكير: 13، تدعيم: 12، تسمم: 12، تخلف: 11، تنبيط: 9
ث	ثرثرة: 9، ثنائي: 6، ثقبية: 4، ثفن: 4، ثقل: 3، ثغرة: 2، ثدن: 2، ثدي: 2
ج	جنون: 29، جيب: 13، جسم: 12، جذر: 8، جنسية: 6، جانبية: 6، جنوسية: 5، جراحة: 5، جسيم: 5، جامود: 4
ح	حسنة: 19، حالة: 18، حاسة: 16، حول: 10، حس: 10، حزمة: 10، حاصل: 9، حركية: 8، حرمان: 8، حافر: 6، حساسية: 5
خ	خلل: 63، خوف: 46، خدر: 12، خلل: 11، خنثة: 7، خاصة: 6، خاصة: 5، خراج: 4، خاطئ: 3
د	داء: 53، دماغ: 7، دراما: 4، دافعية: 4، دفاع: 4، دفع: 4، دور: 3، دنف: 3، دودة: 3، دوئية: 2
ذ	ذهان: 50، ذاكرة: 7، ذهول: 7، ذكاء: 6، ذعر: 6، ذكرى: 3، دلول: 3، ذات: 2، ذاتي: 2، ذاتية: 2
ر	ردب: 7، رد: 7، رغبة: 6، رفض: 6، رؤية: 6، رجعة: 6، رباط: 5، رنج: 4
ز	زور: 9، زوراني: 5، زلة: 4، زنا: 4، زهري: 2، زوري: 2، زيغ: 2
س	سلوك: 18، سوداوية: 13، سبيل: 9، سبب: 8، سبق: 8، سادي: 6، سلم: 6، سوء: 6، سحاق: 5، سيات: 5
ش	شلل: 39، شخصية: 30، شريان: 23، شق: 10، شعور: 10، شبه: 10، شبه: 10، شعاع: 8، شيق: 7، شيخوخة: 3
ص	صرع: 35، صورة: 17، صدمة: 17، صراع: 10، صهريج: 9، صمم: 7، صوار: 7، صداء: 5، صلابة: 4، صداع: 3
ض	ضعف: 17، ضبط: 9، ضفيرة: 7، ضخامة: 6، ضمور: 4، ضعيف: 4، ضغط: 4، ضربة: 3، ضحك: 3، ضمور: 3
ط	طب: 21، طفل: 17، طريقة: 12، طبع: 9، طاقة: 6، طور: 5، طبيب: 5، طفالة: 4، طقس: 3، طاعة: 3
ظ	ظلمة: 2، ظاهرة: 2
ع	علم: 61، علاج: 44، عقدة: 37، عصاب: 30، عصب: 27، عسر: 23، عمه: 17، علاقة: 17، عمى: 16، عنه: 15
غ	غريزة: 29، غدة: 10، غيرة: 6، غيري: 5، غيرة: 5، غيبوبة: 5، غفل: 5، غممش: 4، غلطة: 4، غياوة: 4
ف	فرط: 40، فصام: 29، فكرة: 23، فقد: 16، فقدان: 11، فصيص: 10، فرع: 10، فعل: 10، فالج: 6، فتيل: 5
ق	قلق: 12، قصور: 9، قرن: 7، قدرة: 7، قياس: 7، قشرة: 4، قسم: 4، قناة: 4، قوة: 4، قابلية: 4
ك	كبت: 10، كلام: 9، كسل: 9، كتابة: 7، كره: 7، كره: 7، كره: 6، كاره: 5، كرة: 5، كرة: 4، كسب: 3، كمنة: 3
ل	لعب: 43، لا أدائية: 7، لامبالاة: 5، لواط: 5، ليف: 5، لاختوية: 4، لجلجة: 4، لاكتائية: 3، لغة: 3، لغة: 3
م	منعكس: 144، معالجة: 35، متلازمة: 35، مفاعلة: 16، مركز: 15، مرحلة: 14، مبحث: 14، مجموعة: 11، ماقبل: 10، مزاج: 9
ن	نواة: 39، نوبة: 19، نمط: 18، نقص: 16، نساوة: 14، نفسي: 9، نخاع: 8، نصج: 6، نشاط: 5، نبذ: 5
هـ	هذيان: 108، هوس: 97، هلس: 44، هلاسه: 10، هستيريا: 10، هستيري: 8، هيكلية: 7، هياج: 5، هروب: 4، هيوحية: 3
و	وهن: 13، ويريد: 10، وسوسة: 8، ورام: 7، وسواس: 6، ولع: 6، واهن: 6، وحم: 6، وظيفي: 5، وقاية: 5
ي	يرسنية: 2، يقين: 2، يونق: 2

الحروف	المعلوماتي	النفيس	ط النفسي
A	3677	690	253
B	576	151	58
C	3559	646	202
D	2545	571	180
E	2667	436	122
F	1206	234	57
G	420	200	42
H	1288	327	183
I	2378	389	80
J	147	37	12
K	107	45	10
L	632	139	43
M	2103	300	152
N	981	252	81
O	717	218	50
P	4441	996	273
Q	98	33	4
R	2145	815	60
S	3421	552	231
T	2676	353	98
U	115	30	10
V	605	107	36
W	20	15	2
X	24	19	2
Y	9	13	0
Z	65	25	10
Total	36622	7593	2251

دراسة مقارنة لمسارد المعاجم الفرنسية



س	سلوك:34، سلم:27، سيكولوجية:17، سمّة:16، ساحة:9، سيطرة:7، سجل:6، سعة:5، سبق:4، سادية:4
ش	شخصية:19، شكل:13، شلل:12، شعور:9، شيق:9، شق:5، شبيه:4، شيخ:4، شذوذ:4، شبكة:3
ص	صورة:31، صمم:14، صراع:12، صدق:12، صيغة:11، صفة:10، صرع:7، صدمة:6، صحة:6، صيغة:4
ض	ضعف:14، ضبط:8، ضغط:6، ضوء:2، ضلال:2، ضخم:2
ط	طريقة:83، طبقة:10، طبع:9، طب:9، طاقة:8، طفل:5، طراز:3، طبيب:2، طرف:2، طقوس:2
ظ	ظاهرة:9، ظل:3
ع	علم:52، علم النفس:48، علاج:33، عصب:21، عصاب:21، عامل:20، علامة:19، عملية:16، عضلة:15، عمر:15
غ	غريزة:13، غدة:11، غلّمة:4، غشاء:4، غمد:2، غضب:2
ف	فرط:22، فريق:16، فرضية:13، فترة:13، فاصل:9، فرق:9، فصام:8، فكرة:7، فص:7، فقدان:5
ق	قانون:39، قياس:23، قدرة:15، قوة:14، قيمة:13، قلق:12، قابلية:11، قراءة:9، قناة:8، قائمة:7
ك	كلام:20، كف:11، كبت:11، كمون:9، كتابة:5، كفاءة:3، كوة:2
ل	لون:22، لغة:7، لذة:7، لعب:6، لحاء:4، ليف:3، لوح:2، لمعان:2
م	مقياس:54، مبدأ:34، مثير:32، منظومة:19، منحني:19، متحول:19، مستوي:18، معامل:18، مدى:14، منطقة:14
ن	نظرية:69، نسبة:23، نقطة:15، نفاس:13، نمط:12، نقل:12، نواة:12، نموذج:10، نغم:9، نقص:9
هـ	هوس:22، هدف:6، هوية:4، هروب:4، هذيان:4، هرمية:4، هرمون:3، هلوسة:3، هامش:3، هستيري:2
و	وهم:17، وظيفة:16، وحدة:13، وضع:7، وزن:5، وعي:5، وهل:4، وحيد:4، وجه:3، واقعية:2
ي	يقظة:2

3.2 المعاجم النفسية الإنكليزية

جدول المصطلحات الأكثر وروداً في المسرد الإنكليزي لمعجم النفيس	
A	Artery:22, Area:22, Aphasia:16, Anxiety:11, Amnesia:10, Anesthesia:9, Analysis:9, Age:7, Apraxia:5, Agnosia:5
B	Behaviour:5, Battery:5, Bulb:3, Blocking:3, Benefit:3, Break down:2, Breaking down:2, Border:2, Back ground:2
C	Complex:19, Character:17, Child:15, Center:14, Crisis:10, Control:10, Chorea:10, Conflict:9, Cistern:9, Cause:8
D	Delusion:95, Dementia:43, Disorder:27, Disease:25, Deficiency:12, Development:10, Deja:9, Depression:8, Delirium:8, Deprivation:7
E	Encephalopathy:47, Epilepsy:29, Education:26, Encephalitis:9, Effect:9, Exercise:6, Energy:6, Ejaculation:4, Elaboration:3, Educator:3
F	Fibers:15, Fissure:10, Fascicle:10, Field:8, Feeling:7, Fiber:5, Functional:4, False:4, Faculty:4, Fading:3
G	Gyrus:18, Ganglion:11, Gland:9, Gamma:5, Guidance:4, Group:4, Global:4, Globus:3, Genital:3, Gap:3
H	Hallucination:51, Hysteria:8, Hom:7, Hemiplegia:6, Hypnosis:5, Hallucinosus:5, Hemisphere:4, Hyperthymia:3, Hospital:3, Homosexuality:3
I	Insanity:22, Instinct:19, Idea:18, Image:16, Illusion:15, Idiocy:15, Inhibition:10, Integration:9, Identification:7, Intelligence:6
J	Judgement:4, Jealousy:4, Jealous:2, Jay:2
K	kleptomania:3, Kleptophobia:2, Kinesia:2
L	Lobule:10, Level:10, Laziness:9, Lobe:6, Ligament:5, Lemniscus:5, Libido:5, Life:4, Lapsus:4, Lability:4
M	Melancholia:13, Mania:13, Mechanism:8, Method:7, Medulla:7, Moron:6, Memory:6, Meningitis:5, Maturity:5, Macula:5
N	Nucleus:39, Neurosis:27, Nerve:25, Nuclei:5, Negativism:4, Narcissism:4, Noetic:3, Neuritis:3, Neologism:3, Need:3
O	Organization:8, Obsession:8, Object:4, Order:3, Orientation:3, Oneiroid:3, Odor:3, Observation:3, Obnubilation:2, Obedience:2

جدول المصطلحات الأكثر وروداً في المسرد العربي لمعجم مصطلحات الطب النفسي (نابلسي - لبنان)	
أ	أمراض:17، التهاب:16، اضطراب:16، إدمان:14، إزالة:6، امراضية:6، أكل:6، اختيار:6، انعدام:5، إحساس:5
ب	بطء:8، عد:4، بلوغ:2، بله:2، برودة:2
ت	تناذر:89، تكرار:9، تصوير:9، تحليل:8، تصلب:6، تربية:5، تخدير:4، تخطيط:4، تعبير:3، تقليد:3
ث	ثرثرة:2، نالوث:2
ج	جنون:29، جنوسية:4، جهاز:3، جناح:2، جمود:2، جسم:2
ح	حالة:6، حرمان:3، حامض:3، حمل:2، حلم:2، حصبة:2، حس:2، حيسة:2
خ	خلل:3
د	داء:9، دورة:3، دوار:2، دماغ:2، دقة:2، دغش:2، داعم:2
ذ	ذهان:57
ر	رهاب:205، رأس:3، رفض:2
س	سرعة:8، سيلان:3، سواء:3، سلوك:3، سلس:3، سادية:3، سواء:2، سهولة:2، سيات:2
ش	شلل:6، شنج:4، شذوذ:4، شفق:3، شيق:3، شهادة:2، شعور:2، شخصية:2
ص	صمم:4، صراع:4، صفاقة:3، صغر:3، صدى:3، صداء:3، صتم:3، صعوبة:2، صدمة:2، صدادع:2
ض	ضغط:3، ضعف:2، ضحك:2
ط	طب:6، طفالة:3، طريقة:2
ع	عصاب:27، عسر:23، عمه:11، عارض:9، علامة:7، علامة:7، علم:5، عدم:5، عنه:5، علاجات:4
غ	غلّمة:3، غضب:2، غريزة:2
ف	فرط:31، فقد:7، فصام:6، فكرة:5، فص:4، فيتامين:2، فندية:2، فعالية:2
ق	قل:7، قصور:6، قدرة:3، قرابة:2، قابلية:2
ك	كتابة:7، كلام:2، كرية:2، كحال:2
م	مرض:45، مبحث:20، مذهب:15، مضاد:9، منشطات:3، مكورات:3، مرضية:3، محلل:3، ما وراء:3، ماقبل:2
ن	نقص:11، نفسي:5، نطق:5، نوم:3، نوبة:3، نمط:3، نقلة:2، نشوئية:2، نشاط:2، نسيابة:2
هـ	هلوسة:49، هذيان:49، هوس:33، هلاس:5، هلس:4، هستيريا:2، هرمون:2، هروب:2، هجر:2
و	ولع:9، وهم:8، وهن:6، ورام:6، وضعية:4، وصي:2، ورم:2، وحم:2

جدول المصطلحات الأكثر وروداً في المسرد العربي لمعجم العلوم النفسية (عاقل - سورية)	
أ	اختبار:143، استجابة:64، ارتكاس:51، إحساس:29، أنموذج:27، أثر:21، إشراف:19، إدراك:18، اضطراب:15، اختيار:11
ب	بناء:15، بنية:13، بقعة:10، بديل:6، بحث:5، بصلة:4، بؤبؤ:3، بيئة:2، بلوغ:2، بيان:2
ت	تحليل:45، تعزيز:35، تعلم:28، ترابط:20، تهوؤ:15، تأثير:13، تكيف:11، تصلب:9، تخيل:9، تجرية:8
ث	ثبات:13، ثنائي:3، ثقل:2، ثقب:2، ثابت:2
ج	جماعة:10، جدول:9، الجملة العصبية:9، جنسية:7، جذر:6، جهاز:6، جسم:5، جما:5، جنون:5، جمع:3
ح	حركة:25، حس:21، حاجة:20، حافز:11، حساسية:10، حل:9، حد:8، حب:8، حالة:8، حاصل:7
خ	خطأ:28، خلية:14، خطأ:13، خلل:9، خلايا:7، خبل:7، خبرة:5، خدر:4، خداع:3، خيال:3
د	دافع:16، دليل:12، دراسة:11، درجة:10، دماغ:9، دافعية:6، دائرة:6، ديناميات:4، دورة:4، دفقة:3
ذ	ذهان:12، ذكاء:12، ذاكرة:10، ذاتي:4، ذات:4، ذكري:3، ذهول:2
ر	رهاب:45، رؤية:32، رسم:9، روح:8، رد فعل:7، رجح:5، روح:4، الرابط:4، رمز:4، رانز:4
ز	زمن:10، زيادة:4، زيادة:4، زمرة:3، زواج:3، زمرة:3، زلة:3، زاوية:2، زنة:2، زيع:2

H	Habit:7, Higher:5, Hypnotic:3, Hunger:3, Horizontal:3, Historical:3, Hering:3, Hearing:3, Harmonic:3, Halo:2
I	Internal :13, Item:6, Intrinsic :6, Infantile :6, Intelligence:5, Information:4, Individual:4, Incidental:4, Incest:4, Identical:4
J	Job:3
K	Kinesthetic:2
L	Life:8, Linear:6, Least:6, Learning :6, Logical:5, Light:5, Level:5, Latent:5, Lateral:4, Language:4
M	Mental:40, Motor:24, Mean:13, Multiple:12, Mass:11, Muscle:8, Memory:8, Mind:7, Mechanical:5, Manifest:5
N	Neural:22, Nerve:17, Negative:16, Nervous:10, Neurotic:9, Need:8, Night:4, Near:4, Natural:4, Neutral:3
O	Oral:18, Occupational:10, Object:10, Organic:9, Objective:9, Organ:6, Optical:5, Operant:5, Olfactory:4, Ocular:3
P	Primary:27, Psychological:16, Personality:14, Positive:12, Perceptual:11, Psychic:9, Practice:7, Physiological:7, Personal:7, Partial:7
Q	Quota:2, Quantal:2, Quality:2
R	Response:26, Reflex:11, Retinal:10, Regression:8, Random:8, Reaction:7, Reading:6, Reactive:6, Rational:6, Rank:5
S	Social:71, Self:47, Sensory:25, Stimulus:19, Sex:19, Secondary:19, Sexual:17, Spinal:13, Standard:10, Serial:10
T	Tonal:11, Test:10, Time:8, True:7, Tone:5, Terminal:5, Two:4, Transfer:4, Trait:4, Tonic:4
U	Unconscious:5, Unspaced:3, Universal:3, Unitary :2, Unique :2, Unconditioned:2
V	Visual:18, Vocational:8, Verbal:7, Variable:5, Vertical:3, Vegetative:3, Vector:3, Variation:3, Value:3, Validity:3
W	Word:7, Will:5, Wave:5, Work:4, Whole:3, White:3, Withdrawal:2, Wish:2, Wakefulness:2
Y	Yellow:3

جدول المصطلحات الأكثر ورودا في المسرد الإنكليزي لمعجم علم النفس بالنسبة للثلاثة الأحرف الأولى

A	Active:15, Anal:19, Anxiety:20, Acute:21, Absolute:21, Adjustment:21, Affective:27, Atypical:22, Academic:30, Auditory:28
B	Barbiturate:8, Birth:11, Beta:11, Biological:14, Blood:15, Basic:21, Body:31, Behavioral:23, Behavior:33, Brain:35
C	Community:18, Compulsive :19, Congenital :21, Central :23, Cultural :23, Cross:26, Color:29, Cerebral:39, Cognitive:30, Child:30

3.3 المعاجم النفسية الفرنسية

جدول المصطلحات الأكثر ورودا في المسرد الفرنسي لمعجم النفس

A	Artère :23, Aire :21, Aphasie :16, Amnésie :13, Anesthésie :9, Analyse :9, Anxiété :7, Age :6, Activité :5, Acte :5
B	Béhaviour :5, Batterie :5, Bouffée :4, But:3, Bulbe :3, Besoin :3, Bénéfice :3, Bégaiement :3, Barrage :3, Bruit:2
C	Complexe :19, Caractère :17, Crise :15, Centre :14, Comportement :12, Corps :11, Chorée :10, Contrôle:9, Conflit :9, Citerne :9
D	Délire:96, Démence:43, Désordre:18, Débilité:13, Développement:10, Dépression :9, Déjà :9, Déprivation:7, Diagnostic:6, Débile:6
E	Encéphalopathie:47, Epilepsie:30, Education:30, Enfant:16, Etat:13, Encéphalite:9, Effet:9, Equipe:8, Exercice:6, Echelle:5
F	Folie :26, Fibres :15, Faisceau :10, Fissure :10, Fibre :5, Fuite:4, Formation :4, Foramen :4, Fonctionnel :4, Faculté :4
G	Gyrus:18, Ganglion:11, Glande:9, Groupe:4, Global:4, Gamma:4, Globus :3, Génital :3, Gémellaire :2, Galactosémie :2
H	Hallucination:51, Hystérie:8, Hémiplégie:6, Hypnose:5, Hallucino:5, Hémisphère:4, Hôpital:3, Homosexualité:3, Homicide:3, Homéostasie:3
I	Illusion:20, Instinct :18, Idée:18, Image:17, Idiotie:15, Inhibition:10, Intégration:9, Ictus:6, Interprétation:6, Intelligence:6
J	Jugement :4, Jalousie :4, Joie :2, Jeu :2, Jambe :2, Jaloux :2
K	Kyrielle :2, Kinésie :2
L	Lobule :10, Lobe:6, Libido:6, Ligament:5, Lemnisque:5, Libération:4, Leucoencéphalie:4, Lapsus:4, Labilité:4, Lacunaire:3

P	Psychosis :48, Personality:26, Paralysis:26, Psychotherapy:19, Psychology:18, Process:13, Pedagogy:12, Psychiatry:10, Phase :9, Paranoia:9
Q	Quotient :9, Questionnaire:4, Question :4, Quadrant :3, Querulous :2, Quantum :2
R	Reflex:143, Reaction:138, Ray:51, Relation:16, Reinforcement:12, Reticence:9, Ramus:9, Recess:7, Receptor:7, Reduction:6
S	Syndrome:35, Schizophrenia:24, Sense:19, Sulcus:15, Stage:14, Sinus:13, State:11, Strabismus:10, Sclerosis:10, Shock:8
T	Test:122, Type:12, Thought:10, Tractus:9, Tic:8, Temperament:7, Trait:5, Trisomy:4, Trigone:4, Tonicity:4
U	Uvula :2, Unconscious:2
V	Vein:8, View:7, Vertebra:6, Ventricle:4, Viscosity:3, Vermis:3, Veins:3, Vomiting:2, Velum:2, Vagrancy:2
W	Wave:7, Writing:5, Word:4, Work:3, Ward:3, Wish:2, Weakening:2
X	Xenopathic :3, Xanthomatosis :2
Y	Yersinia :2
Z	Zone :7, Zeal :2

جدول المصطلحات الأكثر ورودا في المسرد الإنكليزي لمعجم مصطلحات الطب النفسي

A	Affective:4, Authority:2, Auditive:2
B	Behavior:3, Body:2
C	Cerebral:8, Closing:3, Cranial :3, Crisis :2, Conversion:2, Collective:2, Chromatic:2
D	Dementia :4, Dissociative :2, Delirium :2
E	Encephalitis :2
F	Familial :3, Family:2
G	Genital:2
H	Hallucinosi:5
I	Insanity:23, Intelligence:3, Illusion:2, Imagination:2, Infantile:2, Ideal:2
J	Juvenile:2
L	Living:2
M	Mental:16, Meningitis:3, Macropsic:2, Masked:2
O	Open:2, Obsessive :2
P	Psychosis:54, Pseudohallucination:5, Psychic:3, Psychiatric:2, Pregnancy:2, Possession:2, Perversion:2, Personality:2, Panoramic:2
R	Retrograde 2
S	Syndrome :87, Sign :6, Social :4, Surdity :3, Self :3, Systematic :2, Sleep :2, Sexuality :2, Sexual :2
T	Token:2
V	Verbal:3, Vitamin:2

جدول المصطلحات الأكثر ورودا في المسرد الإنكليزي لمعجم العلوم النفسية

A	Association:13, Absolute:13, Auditory:12, Anal:10, Associative:9, Anxiety:9, Activity:9, Affective:8, Age:7, Abstract:6
B	Behavior:11, Binocular:9, Brain:8, Behavioral:8, Body:7, Beta:6, Binaural:5, Basic:5, Blind:4, Birth:4
C	Color:34, Central:12, Conditioned:11, Cultural:10, Chromatic:9, Common:8, Collective:8, Cortical:7, Correlation:7, Cognitive:7
D	Differential:12, Dynamic:11, Developmental:11, Double:9, Drive:8, Dream:8, Direct:6, Derived:6, Delayed:6, Distal:5
E	Ego:23, Emotional:13, End:9, Eye:8, Experimental:8, Extrinsic:7, Error:7, Empirical:7, Excitatory:6, Educational:6
F	Factor:14, Functional:11, Frequency:9, Field:9, Free:6, Fundamental:4, Frustration:4, Forced:4, Fixed:4, Feeling:3
G	Group:28, General:10, Genital:8, Graphic:6, Grade:5, Genetic:5, Growth:4, Gradient:4, Good:3, Goal:3

جدول المائة مصطلح الأكثر ترددا في المسرد العربي لمعجم النفيس					
41	حبسة (19)	61	عنه (15)	81	مفاعلة (16)
42	طب (19)	62	مركز (15)	82	نقص (16)
43	نوبة (19)	63	مبحت (14)	83	ألياف (15)
44	باحة (18)	64	مرحلة (14)	84	تصلب (15)
45	حالة (18)	65	نساوة (14)	85	عنه (15)
46	نمط (18)	66	تفكير (13)	86	مركز (15)
47	صدمة (17)	67	جيب (13)	87	مبحت (14)
48	صورة (17)	68	وهن (13)	88	مرحلة (14)
49	ضعف (17)	69	تدعيم (12)	89	نساوة (14)
50	علاقة (17)	70	تسمم (12)	90	تفكير (13)
51	عمه (17)	71	جسم (12)	91	جيب (13)
52	انعدام (16)	72	رقص (12)	92	وهن (13)
53	حاسة (16)	73	سوداوية (12)	93	تدعيم (12)
54	سلوك (16)	74	قلق (12)	94	تسمم (12)
55	عمى (16)	75	تخلف (11)	95	جسم (12)
56	فقد (16)	76	فقدان (11)	96	رقص (12)
57	مفاعلة (16)	77	حاسة (16)	97	سوداوية (12)
58	نقص (16)	78	سلوك (16)	98	قلق (12)
59	ألياف (15)	79	عمى (16)	99	تخلف (11)
60	تصلب (15)	80	فقد (16)	100	فقدان (11)

M	Maladie:26, Manie:15, Mélancolie:12, Moelle :8, Mécanisme:8, Méthode:7, Mémoire:7, Ménigite:5, Maturité:5, Macule:5
N	Noyau:38, Névrose:28, Nerf:27, Niveau:10, Noyaux:5, Négativisme:4, Narcissisme:4, Névrite:3, Neurone:3, Néologisme:3
O	Obsession :15, Organisation :10, Onde :7, Objet :7, Orientation :5, Organe:3, Ordre:3, Oniroïde :3, Odeur:3, Observation:3
P	Psychose:46, Personnalité:26, Paralytie:25, Psychothérapie:20, Psychologie:18, Processus:13, Pédagogie:12, Pensée:10, Psychiatrie:10, Phase:10
Q	Quotient :9, Question :5, Questionnaire :4, Quadrant:3, Quérulent:2, Quantum:2
R	Réflexe:180, Réaction:150, Rayon:50, Relation:16, Renforcement:12, Rameau:10, Réticence:9, Racine:8, Récepteur:7, Rapport:7
S	Syndrome:35, Schizophrénie:25, Sens:18, Sillon:15, Sinus:13, Stade:13, Strabisme:10, Sentiment:10, Sclérose:10, Substance:8
T	Test:113, Type:12, Trouble:10, Tractus:9, Tic:8, Tempérament:7, Tests:6, Thérapeutique:5, Trait:5, Trisomie:4
U	Uvule:2
V	Veine :9, Vue :7, Vertèbre :6, Vie :4, Ventricule :4, Viscosité :3, Vermis :3, Veines :3, Vide :2, Vagabondage :2
X	Xénopathique :3, Xanthomatose :2
Y	Yersinia :2
Z	Zone :7, Zélé :2

جدول المصطلحات الأكثر ترددا في المسرد العربي لمعجم مصطلحات الطب النفسي					
1	رهاب (205)	35	إزالة (6)	68	وضعية (4)
2	تناذر (89)	36	امراضية (6)	69	أكل (4)
3	ذهان (57)	37	أكل (6)	70	تقليد (3)
4	هلوسة (49)	38	اختيار (6)	71	تعبير (3)
5	هذيان (49)	39	تصلب (6)	72	جهاز (3)
6	مرض (45)	40	حالة (6)	73	حرمان (3)
7	هوس (33)	41	شلل (6)	74	حامض (3)
8	فرط (31)	42	طب (6)	75	خلل (3)
9	جنون (29)	43	فصام (6)	76	دورة (3)
10	عصاب (27)	44	قصور (6)	77	رأس (3)
11	عسر (23)	45	وهن (6)	78	سيلان (3)
12	مبحت (20)	46	ورام (6)	79	سواء (3)
13	أمراض (17)	47	انعدام (5)	80	سلوك (3)
14	التهاب (16)	48	إحساس (5)	81	سلس (3)
15	اضطراب (16)	49	تربية (5)	82	سادية (3)
16	منه (15)	50	علم (5)	83	شيق (3)
17	إدمان (14)	51	عدم (5)	84	نمط (3)
18	عمه (11)	52	عنه (5)	85	طفالة (3)
19	نقص (11)	53	فكرة (5)	86	قدرة (3)
20	تكرار (9)	54	نفسى (5)	87	ماوراء (3)
21	تصوير (9)	55	نطق (5)	88	صداء (3)
23	داء (9)	56	هلاس (5)	89	صفاقة (3)
24	عارض (9)	57	بعد (4)	90	صغر (3)
25	مضاد (9)	58	تخدير (4)	91	صدى (3)
26	ولع (9)	59	تخطيط (4)	92	صتم (3)
27	بء (8)	60	جنوسية (4)	93	منشطات (3)
28	تحليل (8)	61	شنج (4)	94	مكورات (3)
29	سرع (8)	62	شدوذ (4)	95	مرضية (3)
30	وهم (8)	63	صمم (4)	96	محلل (3)
31	علامة (7)	64	صرع (4)	97	نوم (3)
32	فقد (7)	65	علاجات (4)	98	نوبة (3)
33	قتل (7)	66	فص (4)		
34	كتابة (7)	67	هلوس (4)		

جدول المصطلحات الأكثر ورودا في المسرد الفرنسي لمعجم مصطلحات الطب النفسي	
A	Acide :3, Association:2, Arriération :2, Administrateur :2, Acte :2, Aberration :2, Abandon :2
C	Cécité :4, Carence :3, Corps :3, Commotion :2
D	Délire :43, Démence :4, Dépression :3
E	Etat :3, Encéphalite :3, Expression :2, Electrocardiogramme :2
F	Folie :25
H	Hallucination :44, Hallucinoise :5, Hypotension :2, Hypertension :2, Hypersthésie :2, Hôpital :2
I	Illusion :5, Idée :4, Infection :3, Insuffisance :3, Instinct :2
L	Leucocéphalite :2
M	Maladie :42, Ménigite :3
N	Névrose :23
P	Psychose :54, Psychothérapie :6, Pseudohallucination :5, Post :4, Protection :2, Privation :2, Perversion :2
R	Rire:2, Rêve :2, Refus :2
S	Syndrome :86, Symptôme :6, Sclérose :5, Surdité :3, Surmoi :2, Spasme :2, Sommeil :2, Situation :2
T	Thérapie:6, Tests :2

4. دراسة مقارنة للمصطلحات الأكثر ورودا بالنسبة لكل مسرد

حسب المعاجم

4.1 المعاجم النفسية العربية

جدول المائة مصطلح الأكثر ترددا في المسرد العربي لمعجم النفيس					
1	منعكس (144)	14	علاج (44)	28	عصاب (30)
2	اختيار (131)	15	هلوس (41)	29	جنون (29)
3	رهاب (122)	16	هلوس (40)	30	فصام (29)
4	هذيان (101)	17	تربية (39)	31	عصب (27)
5	هوس (85)	18	شلل (39)	32	ألم (25)
6	اعتلال (79)	19	نواة (39)	33	تحليل (24)
7	تفاعل (66)	20	التهاب (37)	34	شريان (23)
8	خلل (63)	21	عقدة (37)	35	عسر (23)
9	علم (61)	23	صرع (35)	36	فكرة (23)
10	ذهان (50)	24	متلازمة (35)	37	غيرية (22)
11	داء (49)	25	معالجة (35)	38	إحساس (21)
12	أشعة (45)	26	اضطراب (32)	39	اختلال (21)
13	خوف (44)	27	شخصية (30)	40	تلغيف (19)

جدول المائة مصطلح الأكثر تردادا في المسرد الإنكليزي لمعجم النفيس

79	Gland (9)	87	Tractus (9)	95	Method (7)
80	Integration (9)	88	Anesthesia (9)	96	Medulla (7)
81	Laziness (9)	89	Analysis (9)	97	Recess (7)
82	Phase (9)	90	Mechanism (8)	98	Receptor (7)
83	Paranoia (9)	91	Organization (8)	99	Temperament(7)
84	Quotient (9)	92	Obsession (8)	100	Wave (7)
85	Reticence (9)	93	Shock (8)		
86	Ramus (9)	94	Tic (8)		

جدول المصطلحات الأكثر تردادا في المسرد الإنكليزي لمعجم مصطلحات الطب النفسي

1	Syndrome (87)	19	Closing (3)	37	Possession (2)
2	Psychosis (54)	20	Behavior (3)	38	Perversion (2)
3	Insanity (23)	21	Dissociative (2)	39	Personality (2)
4	Mental (16)	22	Delirium (2)	40	Panoramic (2)
5	Cerebral (8)	23	Encephalitis (2)	41	Retrograde (2)
6	Sign (6)	24	Family (2)	42	Systematic (2)
7	Hallucination (5)	25	Genital (2)	43	Sleep (2)
8	Pseudohallucination (5)	26	Illusion (2)	44	Sexuality (2)
9	Dementia (4)	27	Imagination (2)	45	Sexual (2)
10	Social (4)	28	Infantile (2)	46	Token (2)
11	Affective (4)	29	Ideal (2)	47	Vitamin (2)
12	Familial (3)	30	Juvenile (2)	48	Crisis (2)
13	Intelligence (3)	31	Living (2)	49	Conversion (2)
14	Meningitis (3)	32	Macropsic (2)	50	Collective (2)
15	Psychic (3)	33	Open (2)	51	Chromatic (2)
16	Surdity (3)	34	Obsessive (2)	52	Body (2)
17	Self (3)	35	Psychiatric (2)	53	Authority (2)
18	Verbal (3)	36	Pregnancy (2)	54	Auditive (2)

جدول المائة مصطلح الأكثر تردادا في المسرد الإنكليزي لمعجم العلوم النفسية

1	Social (71)	35	Conditioned (11)	69	Common (8)
2	Self (47)	36	Dynamic (11)	70	Collective (8)
3	Mental (40)	37	Developmental (11)	71	Drive (8)
4	Color (34)	38	Functional (11)	72	Dream (8)
5	Group (28)	39	Mass (11)	73	Eye (8)
6	Primary (27)	40	Perceptual (11)	74	Experimental (8)
7	Response (26)	41	Reflex (11)	75	Genital (8)
8	Sensory (25)	42	Tonal (11)	76	Life (8)
9	Motor (24)	43	Anal (10)	77	Muscle (8)
10	Ego (23)	44	Cultural (10)	78	Memory (8)
11	Neura (22)	45	General (10)	79	Need (8)
12	Stimulus (19)	46	Nervous (10)	80	Regression (8)
13	Sex (19)	47	Occupational (10)	81	Random (8)
14	Secondary (19)	48	Object (10)	82	Time (8)
15	Oral (18)	49	Retinal (10)	83	Vocational (8)
16	Visual (18)	50	Standard (10)	84	Age (7)
17	Nerve (17)	51	Serial (10)	85	Body (7)
18	Sexual (17)	52	Test (10)	86	Cortical (7)
19	Negative (16)	53	Associative (9)	87	Correlation (7)
20	Psychological (16)	54	Anxiety (9)	88	Cognitive (7)
21	Factor (14)	55	Activity (9)	89	Extrinsic (7)
22	Personality (14)	56	Binocular (9)	90	Error (7)
23	Association (14)	57	Chromatic (9)	91	Empirica (7)
24	Absolute (13)	58	Double (9)	92	Habit (7)
25	Emotional (13)	59	End (9)	93	Mind (7)
26	Internal (13)	60	Frequency (9)	94	Practice (7)
27	Mean (13)	61	Field (9)	95	Physiological (7)
28	Spinal (13)	62	Neurotic (9)	96	Personal (7)
29	Auditory (12)	63	Organic (9)	97	Partial (7)
30	Central (12)	64	Objective (9)	98	Reaction (7)
31	Differential (12)	65	Psychic (9)	99	True (7)
32	Multiple (12)	66	Affective (9)	100	Verbal (7)
33	Positive (12)	67	Brain (8)		
34	Behavior (11)	68	Behavioral (8)		

جدول المائة مصطلح الأكثر تردادا في المسرد العربي لمعجم العلوم النفسية

1	اختبار (143)	35	منظومة (19)	68	شلال (12)
2	طريقة (83)	36	إدراك (18)	69	صدق (12)
3	نظرية (69)	37	مستوى (18)	70	صراع (12)
4	استجابة (64)	38	معامل (18)	71	نقل (12)
5	مقياس (54)	39	سيكولوجية (17)	72	نمط (12)
6	ارتكاس (51)	40	وهم (17)	73	نواة (12)
7	تحليل (45)	41	دافع (16)	74	اختيار (11)
8	رهاب (45)	42	سمة (16)	75	تكيف (11)
9	قانون (39)	43	فريق (16)	76	حافر (11)
10	تعزير (35)	44	وظيفة (16)	77	دراسة (11)
11	سلوك (34)	45	اضطراب (15)	78	صيغة (11)
12	مبدأ (34)	46	بناء (15)	79	غدة (11)
13	رؤية (32)	47	تهيؤ (15)	80	قابلية (11)
14	مثير (32)	48	قدرة (15)	81	كبت (11)
15	صورة (31)	49	نقطة (15)	82	كف (11)
16	إحساس (29)	50	خلية (14)	83	بقعة (10)
17	تعلم (28)	51	صمم (14)	84	جماعة (10)
18	خطأ (28)	52	ضعف (14)	85	حساسية (10)
19	أنموذج (27)	53	مدى (14)	86	درجة (10)
20	سلم (27)	54	منطقة (14)	87	ذاكرة (10)
21	حركة (25)	55	بنية (13)	88	زمن (10)
22	نسبة (23)	56	تأثير (13)	89	صفة (10)
23	فرط (22)	57	ثبات (13)	90	طبقة (10)
24	لون (22)	58	خط (13)	91	نموذج (10)
25	أثر (21)	59	شكل (13)	92	جملة عصبية (9)
26	حس (21)	60	غريزة (13)	93	تخيل (9)
27	ترابط (20)	61	فترة (13)	94	تصلب (9)
28	حاجة (20)	62	فضية (13)	95	جدول (9)
29	كلام (20)	63	نفاس (13)	96	حل (9)
30	إشراط (19)	64	وحدة (13)	97	خلل (9)
31	شخصية (19)	65	دليل (12)	98	دماغ (9)
32	منحول (19)	66	ذكاء (12)	99	رسم (9)
33	منحني (19)	67	ذهان (12)	100	ساحة (9)

4.2 المعاجم النفسية الإنكليزية

جدول المائة مصطلح الأكثر تردادا في المسرد الإنكليزي لمعجم النفيس

1	Reflex (143)	27	Instinct (19)	53	Anxiety (11)
2	Reaction (138)	28	Psychotherapy(19)	54	Ganglion (11)
3	Test (122)	29	Sense (19)	55	State (11)
4	Delusion (95)	30	Gyrus (18)	56	Anxiety (11)
5	Hallucination(51)	31	Idea (18)	57	Amnesia (10)
6	Ray (51)	32	Psychology(18)	58	Crisis (10)
7	Psychosis (48)	33	Character (17)	59	Control (10)
8	Encephalopathy(47)	34	Aphasia (16)	60	Chorea (10)
9	Dementia (43)	35	Image (16)	61	Development (10)
10	Nucleus (39)	36	Relation (16)	62	Fissure (10)
11	Syndrome (35)	37	Aphasia (16)	63	Fascicle (10)
12	Epilepsy (29)	38	Child (15)	64	Inhibition(10)
13	Disorder (27)	39	Fibers (15)	65	Lobule (10)
14	Neurosis (27)	40	Illusion (15)	66	Level (10)
15	Education (26)	41	Idiocy (15)	67	Psychiatry (10)
16	Personality (26)	42	Sulcus (15)	68	Strabismus (10)
17	Paralysis (26)	43	Center (14)	69	Sclerosis (10)
18	Disease (25)	44	Stage (14)	70	Thought (10)
19	Nerve (25)	45	Melancholia (13)	71	Amnesia (10)
20	Schizophrenia (24)	46	Mania (13)	72	Anesthesia (9)
21	Artery (22)	47	Process (13)	73	Analysis (9)
22	Area (22)	48	Sinus (13)	74	Conflict (9)
23	Insanity (22)	49	Deficiency (12)	75	Cistern (9)
24	Artery (22)	50	Pedagogy (12)	76	Deja (9)
25	Area (22)	51	Reinforcement(12)	77	Encephalitis (9)
26	Complex (19)	52	Type (12)	78	Effect (9)

جدول المصطلحات الأكثر ترددا في المسرد الفرنسي لمعجم مصطلحات علم النفس			
34	Abandon (2)	41	Hôpital (2)
35	Commotion (2)	42	Instinct (2)
36	Expression (2)	43	Leucocéphalite (2)
37	Electrocorticogramme(2)	44	Protection (2)
38	Hypotension (2)	45	Privation (2)
39	Hypertension (2)	46	Perversion(2)
40	Hypersthésie (2)	47	Rêve (2)
48	Refus (2)	49	Surmoi (2)
50	Spasme (2)	51	Sommeil (2)
52	Tests (2)	53	Situation (2)
54	Rire (2)		

5. دراسة مقارنة للمصطلحات الأكثر ورودا في كامل المعاجم النفسية

م. المعلوماتي	م. النفس	م. ع. النفسية	م. الطب النفسي
1	خوف: 515	اختبار: 143	رهاب: 205
2	رهاب: 511	طريقة: 83	تناذر: 89
3	Test (fr): 443	منعكس: 144	Syndrome(eng): 87
4	اختبار: 376	نظرية: 69	Syndrome (fr): 86
5	علم: 358	استجابة: 64	ذهان: 57
6	استجابة: 349	مقياس: 54	Psychosis :54
7	Réaction :336	ارتكاس: 51	Psychose :54
8	Thérapie :283	Self :47	هلوسة: 49
9	Syndrome (fr) :278	تحليل: 45	هذيان: 49
10	حالة: 251	رهاب: 45	مرض: 45
11	Reaction :250	Mental (eng) :40	Hallucination (fr) :44
12	Test (eng) :250	قانون: 39	Délire :43
13	Therapy :250	تعزيز: 35	Maladie :42
14	شخصية: 246	سلوك: 34	هوس: 33
15	نمط: 242	مبدأ: 34	فرط: 31
16	Délire :235	علم: 61	جنون: 29
17	سلوك: 229	Hallucination (eng) :51	عصاب: 27
18	Comportement :228	Ray :51	Folie :25
19	Personnalité :221	Hallucination (fr) :51	عسر: 23
20	ذهان: 219	ذهان: 50	Insanity :23
21	علاج: 217	Rayon :50	Névrose :23
22	Psychic :212	داء: 49	ميجت: 20
23	Trouble :206	Psychosis :48	أمراض: 17
24	عصاب: 204	Encephalopathy :47	أمراض: 17
25	هوس: 204	Encéphalopathie :47	التهاب: 16
26	هذيان: 201	Psychose :46	اضطراب: 16
27	Etat :195	أشعة: 45	التهاب: 16
28	اضطراب: 189	خوف: 44	اضطراب: 16
29	Mental (eng) :189	علاج: 44	Mental (eng) :16
30	تناذر: 186	Dementia :43	مذهب: 15
31	Sexual :182	Démence :43	إدمان: 14
32	Type (fr) :181	هلوس: 41	إدمان: 14
33	طريقة: 179	فرط: 40	عمه: 11
34	Personality :179	تربية: 39	نقص: 11
35	فرط: 177	شلل: 39	تكرار: 9
36	تحليل: 176	نواة: 39	تصوير: 9
37	Méthode :176	Nucleus :39	داء: 9
38	Social (eng) :175	Noyau :38	عارض: 9
39	Behavior :171	التهاب: 37	مضاد: 9
40	Psychose :169	عقدة: 37	ولع: 9
41	Pensée :163	صرع: 35	تكرار: 9
42	Psychologie :158	متلازمة: 35	تصوير: 9
43	Syndrome (eng) :152	معالجة: 35	بطء: 8
44	شعور: 150	Syndrome (eng) :35	تحليل: 8
45	Névrose :148	Syndrome (fr) :35	سرع: 8
46	Théorie :146	اضطراب: 32	وهم: 8
47	نظرية: 143	شخصية: 30	بطء: 8

جدول المصطلحات الأكثر ترددا في المسرد الإنكليزي لمعجم علم النفس بالنسبة للثلاثة أحرف الأولى			
1	Cerebral (39)	11	Affective (27)
2	Brain (35)	12	Cross (26)
3	Behavior (33)	13	Central (23)
4	Cultural (32)	14	Behavioral (23)
5	Body (31)	15	Atypical (22)
6	Academic (30)	16	Congenital (21)
7	Cognitive (30)	17	Acute (21)
8	Child (30)	18	Absolute (21)
9	Color (29)	19	Adjustment (21)
10	Auditory (28)	20	Basic (21)
21	Anxiety (20)	21	Anxiety (20)
22	Anal (19)	22	Anal (19)
23	Compulsive (19)	23	Compulsive (19)
24	Community (18)	24	Community (18)
25	Active (15)	25	Active (15)
26	Blood (15)	26	Blood (15)
27	Biological (14)	27	Biological (14)
28	Birth (11)	28	Birth (11)
29	Beta (11)	29	Beta (11)
30	Barbiturate (8)	30	Barbiturate (8)

4.3 المعاجم النفسية الفرنسية

جدول المائة مصطلح الأكثر ترددا في المسرد الفرنسي لمعجم النفس			
1	Réflexe (180)	35	Enfant (16)
2	Réaction (150)	36	Aphasie (16)
3	Test (113)	37	Sillon (15)
4	Délire (96)	38	Obsession (15)
5	Hallucination (51)	39	Manie (15)
6	Rayon (50)	40	Idiotie (15)
7	Encéphalopathie(47)	41	Fibres (15)
8	Psychose (46)	42	Crise (15)
9	Démence (43)	43	Centre (14)
10	Noyau (38)	44	Stade (13)
11	Syndrome (35)	45	Sinus (13)
12	Epilepsie (30)	46	Processus (13)
13	Education (30)	47	Etat (13)
14	Névrose (28)	48	Débilité (13)
15	Nerf (27)	49	Amnésie (13)
16	Personnalité (26)	50	Type (12)
17	Maladie (26)	51	Renforcement(12)
18	Folie (26)	52	Pédagogie (12)
19	Schizophrénie (25)	53	Mélancolie (12)
20	Paralysie (25)	54	Comportement(12)
21	Artère (23)	55	Ganglion (11)
22	Aire (21)	56	Corps (11)
23	Psychothérapie(20)	57	Trouble (10)
24	Illusion (20)	58	Strabisme (10)
25	Complexe (19)	59	Sentiment (10)
26	Sens (18)	60	Sclérose (10)
27	Psychologie(18)	61	Rameau (10)
28	Instinct (18)	62	Pensée (10)
29	Idée (18)	63	Psychiatrie (10)
30	Gyrus (18)	64	Phase (10)
31	Désordre (18)	65	Organisation(10)
32	Image (17)	66	Niveau (10)
33	Caractère (17)	67	Lobule (10)
34	Relation (16)	68	Inhibition (10)
69	Fissure	69	Fissure
70	Faisceau	70	Faisceau
71	Développement(10)	71	Développement(10)
72	Chorée (10)	72	Chorée (10)
73	Veine (9)	73	Veine (9)
74	Tractus (9)	74	Tractus (9)
75	Réticence (9)	75	Réticence (9)
76	Quotient (9)	76	Quotient (9)
77	Intégration (9)	77	Intégration (9)
78	Hémiplégie (9)	78	Hémiplégie (9)
79	Glande (9)	79	Glande (9)
80	Encéphalite (9)	80	Encéphalite (9)
81	Effet (9)	81	Effet (9)
82	Dépression (9)	82	Dépression (9)
83	Déjà (9)	83	Déjà (9)
84	Contrôle (9)	84	Contrôle (9)
85	Conflit (9)	85	Conflit (9)
86	Citerne (9)	86	Citerne (9)
87	Anesthésie (9)	87	Anesthésie (9)
88	Analyse (9)	88	Analyse (9)
89	Tic (8)	89	Tic (8)
90	Substance (8)	90	Substance (8)
91	Racine (8)	91	Racine (8)
92	Mécanisme(8)	92	Mécanisme(8)
93	Hystérie (8)	93	Hystérie (8)
94	Equipe (8)	94	Equipe (8)
95	Zone (7)	95	Zone (7)
96	Vue (7)	96	Vue (7)
97	Tempérament(7)	97	Tempérament(7)
98	Récepteur (7)	98	Récepteur (7)
99	Rapport (7)	99	Rapport (7)
100	Onde (7)	100	Onde (7)

جدول المصطلحات الأكثر ترددا في المسرد الفرنسي لمعجم مصطلحات علم النفس			
1	Syndrome (86)	12	Illusion (5)
2	Psychose (54)	13	Pseudohallucination(5)
3	Hallucination(44)	14	Sclérose (5)
4	Délire (43)	15	Cécité (4)
5	Maladie (42)	16	Démence (4)
6	Folie (25)	17	Idée (4)
7	Névrose (23)	18	Post (4)
8	Psychothérapie(6)	19	Acide (3)
9	Symptôme (6)	20	Corps (3)
10	Thérapie (6)	21	Carence (3)
11	Hallucinoze (5)	22	Dépression(3)
23	Etat (3)	23	Etat (3)
24	Encéphalite (3)	24	Encéphalite (3)
25	Insuffisance(3)	25	Insuffisance(3)
26	Infection (3)	26	Infection (3)
27	Méningite (3)	27	Méningite (3)
28	Surdité (3)	28	Surdité (3)
29	Association (2)	29	Association (2)
30	Arriération (2)	30	Arriération (2)
31	Administrateur(2)	31	Administrateur(2)
32	Acte (2)	32	Acte (2)
33	Aberration (2)	33	Aberration (2)

م. الطب النفسي	م. ع. النفسية	م. النفس	م. المعلوماتي	
انعدام:5	وحدة:13	تلغيف:19	Effet :104	85
إحساس:5	Association (eng) :13	حيسة:19	Idea :103	86
تربية:5	Absolute :13	طب:19	Analysis :102	87
Hallucinosi s :5	Emotional :13	نوبة:19	Neurosis :102	88
Pseudohallucination (eng) :5	Internal :13	Complex :19	حيسة:101	89
Hallucinosi s :5	Mean :13	Instinct (eng) :19	Psychology :99	90
Illusion :5	Spinal (eng) :13	Psychotherapy :19	Ego :98	91
Pseudohallucination (fr) :5	دليل:12	Sense :19	Child :96	92
Sclérose :5	ذكاء:12	Complex :19	Echelle :96	93
بعد:4	ذهان:12	باحة:18	Sensation (eng) :95	94
تخدير:4	شلل:12	حالة:18	Therapeutic :95	95
تخطيط:4	صدق:12	نمط:18	Enfant :93	96
جنوسية:4	صراع:12	Gyrus :18	صرع:92	97
شبح:4	نقل:12	Idea :18	نوبة:92	98
شذوذ:4	نمط:12	Psychological :18	صورة:91	99
شيق:3	نواة:12	Character :17	تفاعل:90	100

خاتمة :

في

-

م. الطب النفسي	م. ع. النفسية	م. النفس	م. المعلوماتي	
تحليل:8	Secondary :19	عصاب:30	Sentiment :140	48
Cerebral :8	إدراك:18	Epilepsie :30	فكرة:138	49
علامة:7	مستوى:18	Education (fr) :30	Psychosis :138	50
علامة:7	معامل:18	جنون:29	جنون:137	51
فقد:7	Oral (eng) :18	فصام:29	إحساس:134	52
قتل:7	Visual :18	Epilepsy :29	تفكير:129	53
كتابة:7	سيكولوجية:17	Névrose :28	Idée :129	54
إزالة:6	وهم:17	عصب:27	اكتئاب:128	55
امراضية:6	Nerve :17	Disorder :27	Affective (eng) :128	56
أكل:6	Sexual :17	Neurosis :27	Réflexe :127	57
اختيار:6	دافع:16	Nerf :27	Tendance :127	58
تصلب:6	سمة:16	Education (eng) :26	Analyse :125	59
حالة:6	فريق:16	Personality :26	State :124	60
شلل:6	وطيقة:16	Paralysis :26	Delusion :123	61
طب:6	Negative :16	Personnalité :26	Method :121	62
فصام:6	Psychological :16	Maladie :26	Emotional :119	63
قصور:6	اضطراب:15	Folie :26	فلق:117	64
وهن:6	بناء:15	ألم:25	Self :117	65
ورام:6	تهيؤ:15	Disease :25	Psychologic :116	66
امراضية:6	قدرة:15	Nerve :25	Dépression :113	67
إزالة:6	نقطة:15	Schizophrénie :25	Expérience :113	68
اختيار:6	خلية:14	Paralysie :25	Relation (fr) :113	69
تصلب:6	صمم:14	تحليل:24	فصام:112	70
Sign :6	ضعف:14	Schizophrenia :24	Reflex :112	71
Psychothérapie :6	مدى:14	شربان:23	Type (eng) :111	72
Symptôme :6	منطقة:14	عسر:23	عته:110	73
Thérapie :6	Factor :14	فكرة:23	Delirium :110	74
انعدام:5	Personality :14	Artère :23	علاقة:109	75
إحساس:5	بنية:13	غريزة:22	معالجة:109	76
تربية:5	تأثير:13	Artery :22	Crise :109	77
علم:5	ثبات:13	Area :22	Réponse :109	78
عدم:5	خط:13	Insanity :22	شلل:108	79
عته:5	شكل:13	إحساس:21	Démence :108	80
فكرة:5	غريزة:13	اختلال:21	Folie :107	81
نفسى:5	فترة:13	Aire :21	ألم:106	82
نطق:5	فرضية:13	Psychothérapie :20	Anxiety :104	83
هلاس:5	نفاس:13	Illusion :20	Anxiété :104	84

ePsydict FA - FRENCH . ARABIC Edition (CD)

French- English- Arabic / Arabic-French-English



تنزيل النسخة التقييمية من الإصدار الإنكليزي الفرنسي

www.arabpsynet.com/HomePage/ePsyEFs.exe

ePsydict FA - FRENCH . ARABIC Edition (CD)

French- English- Arabic / Arabic-French-English



تنزيل النسخة التقييمية من الإصدار الإنكليزي الفرنسي

www.arabpsynet.com/HomePage/ePsyEFs.exe